



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1998/31/Add.1
17 March 1998

RUSSIAN
Original: SPANISH/ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 7 повестки дня

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ
НАРОДОВ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ИЛИ ИНОСТРАННЫМ
ГОСПОДСТВОМ ИЛИ ИНОСТРАННОЙ ОККУПАЦИЕЙ

Доклад по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, представленный Специальным докладчиком г-ном Энрике Берналесом Бальестеросом в соответствии с резолюцией 1995/5 и решением 1997/120 Комиссии по правам человека

Добавление

1. В пункте 22 основной части своего доклада Специальный докладчик отмечает, что он запросил у правительства Соединенных Штатов Америки информацию о расследованиях, которые могли быть проведены, в частности во Флориде, для установления возможной ответственности групп противников кубинского правительства за совершение деяний, направленных против Кубы.
2. Уже после окончания работы над свои докладом, который был подготовлен в декабре 1997 года в соответствии со сроками, установленными Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в феврале 1998 года Специальный докладчик получил из вышеупомянутого Управления ответное письмо правительства Соединенных Штатов Америки от 13 января 1998 года за подписью Его Превосходительства посла Джорджа Муза. С учетом значения этого письма Специальный докладчик считает необходимым включить его в качестве дополнения к своему докладу. Ниже приводится текст данного письма:

"Выражаю вам свою признательность за ваше письмо от 28 октября. Государственный секретарь Мадлен Олбрайт просила меня ответить на него от ее имени.

Я хотел бы подчеркнуть, что Соединенные Штаты Америки не поддерживают насилие как средство достижения политических изменений и не оказывают содействия организациям, проповедующим насилие. Что касается упомянутых в вашем письме взрывов в гостиницах Гаваны, то Соединенные Штаты Америки решительно осудили эти насильственные действия и впредь будут так же осуждать использование терроризма. Насилие не содействует усилиям, направленным на достижение мирных демократических преобразований на Кубе, и не способствует созданию основ и институтов такого общества и правительства, которые уважали бы принцип господства права и права человека.

В своем письме вы просили представить официальную информацию относительно проведенных в Соединенных Штатах Америки расследований, касающихся предполагаемого участия групп, базирующихся на территории США, в частности Национального кубинско-американского фонда (НКАФ), в осуществлении взрывов на туристических объектах в Гаване, в связи с которыми на Кубе был арестован гражданин Сальвадора Рауль Эрнесто Крус Леон. Правительство Соединенных Штатов Америки не располагает никакой информацией, подтверждающей якобы существующие связи между группами, базирующимися на территории США, и взрывами на Кубе, вопреки утверждениям правительства Кубы.

Мне хотелось бы подчеркнуть, что правительство США не менее шести раз обращалось к правительству Кубы по дипломатическим каналам и в ходе официальных встреч с просьбами представить любую имеющуюся фактическую информацию или доказательства в подтверждение своих утверждений о том, что группы или отдельные лица, действующие на территории США, несут ответственность за вышеупомянутые взрывы. Кроме того, правительство США дало заверения, что оно проведет расследование таких обвинений, если будут представлены достаточные доказательства. Правительство Кубы отказывается представить доказательства, которыми оно якобы располагает в поддержку своих утверждений.

В вашем письме упомянута также информация, представленная вам правительством Кубы относительно "свыше 30 террористических актов против Кубы, в том числе 15 с использованием взрывчатки С-4, которые были организованы в период с апреля 1994 года по сентябрь 1997 года Национальным кубинско-американским фондом в Майами". При наличии достаточных оснований правительство Соединенных Штатов Америки проведет соответствующие расследования, если кубинское правительство представит ему фактическую информацию и доказательства.

Надеясь, что данная информация поможет вам в осуществлении вашего мандата. Мне хотелось бы подтвердить неизменную поддержку, которую правительство моей страны оказывает вашим усилиям".
